

**Отзыв официального оппонента
о диссертации Маджмае Хелана Карима Мохаммеда
«Лексика арабского происхождения в современном русском
общественно-политическом дискурсе», представленной на соискание
ученой степени кандидата филологических наук
по специальности 10.02.01 – русский язык**

Проблемы иноязычных заимствований в русском языке традиционно привлекают к себе внимание исследователей. Сказанное в полной мере относится к заимствованиям из восточных языков, в том числе из арабского языка. Однако большая часть существующих в настоящее время научных работ ориентирована на изучение арабизмов или с точки зрения их вхождения в систему русского языка, или с точки зрения их отличий от соответствующих заимствований в других лингвокультурах. Функциональный же аспект рассмотрения арабизмов в русском языке лишь в самое последнее время стал привлекать внимание лингвистов (см., например, работы М. Д. А. Аль Шамари, Х. А. Х. Эль- Мсафера, М. А. А. Аль-Каззаза и др.) и до сих пор остается недостаточно разработанным. Указанное обстоятельство определяет безусловную актуальность диссертационного сочинения Маджмае Хелана Карима Мохаммеда, которое обращено к языку современных российских массмедиа и ориентировано на функционально-дискурсивный анализ лексики арабского происхождения, используемой в современном русском общественно-политическом дискурсе.

Анализ представленной диссертационной работы позволяет характеризовать ее как серьезное научное исследование, четко ориентированное на достижение поставленной цели, которая формулируется диссертантом как «определение состава, типологических характеристик и особенностей функционирования лексики арабского происхождения, представленной в современном русском общественно-политическом дискурсе» (с.8).

Первая глава рецензируемой диссертации посвящена изложению теоретических основ работы, касающихся особенностей новейшего периода развития русского языка, характеристик понятия «общественно-политический дискурс», рассмотрению вопросов, связанных с процессами лексических заимствований и места лексики арабского происхождения в словарном составе современного русского языка, а также вопросов терминологического обозначения анализируемой лексики. Содержание данного раздела работы свидетельствует о хорошем научном кругозоре диссертанта, корректности при рассмотрении существующих теоретических концепций и использовании лингвистических терминов, умении формулировать собственную точку зрения. Сказанное в полной мере относится и к термину «арабизм», трактуемому в работе в широком значении, что предполагает соотнесение данной номинации не только с «собственно арабизмами» как целостными заимствованиями из арабского языка (прямыми или опосредованными), но и с дериватами арабских заимствований (с. 45-46). Несмотря на то, что подобный

подход к осмыслению названного термина не является общепринятым, он представляется вполне возможным и применительно к рецензируемой работе четко обоснованным.

Во второй главе диссертации Маджмае Хелана Карима Мохаммеда содержится комплексное описание лексики арабского происхождения, выявленной автором в результате анализа медиатекстов, представленных на сайтах российских информационных агентств и на сайтах российских периодических изданий. Здесь в четырех параграфах подробно рассматриваются вопросы этимологии арабизмов, тематические группы исследуемых лексических единиц, их типологические, грамматические и темпоральные разряды.

Материалы данной главы убедительно доказывают правомерность выводов диссертанта, во-первых, о том, что лексика арабского происхождения, представленная в современном русском общественно-политическом дискурсе, характеризуется не только многочисленностью, но и значительным типологическим, тематическим, хронологическим, интродуктивным (способ вхождения), лексико-грамматическим, этимологическим и структурно-грамматическим разнообразием (см. положение первое, вынесенное на защиту, с.10), а во-вторых – о том, что, помимо собственно арабизмов-заимствований, в современном русском общественно-политическом дискурсе активно используются арабизмы-дериваты и особенно представительными в количественном отношении и высокочастотными в исследуемом дискурсе являются арабизмы, обозначающие общественно-политические и религиозные реалии, а также арабизмы-онимы (см. положение второе, вынесенное на защиту, с.11).

Весьма интересным во второй главе является раздел о соотношении собственно арабизмов и их дериватов, образованных на русской почве, а также об особенностях деривационных процессов в сфере рассматриваемой лексики. Сделанный автором работы вывод о том, что максимальной яркостью проявления признака арабского происхождения обладают дериваты первой степени образования (данный вывод включен в положение второе, вынесенное на защиту), представляется вполне правомерным, а сама идея о возможности соотнесения «яркости» признака арабского происхождения слова, восходящего к арабскому этимону, со словообразовательной ступенью того или иного деривата, заслуживает внимания.

Следует отметить также содержательность последнего параграфа второй главы рассматриваемой диссертации, посвященного анализу арабизмов с точки зрения времени их появления в русском языке и специальному описанию арабизмов-инноваций, которые диссертант вслед за своим научным руководителем разграничивает на сильные (принципиально новые языковые знаки) и слабые (актуализированные).

Третья глава рецензируемой работы посвящена анализу функционирования лексики арабского происхождения в современном русском общественно-политическом дискурсе. Данный раздел исследования предваряется параграфом о национально-культурной специфике русского общественно-

политического дискурса, которую диссертант совершенно справедливо, на наш взгляд, видит в ориентированности современных русских СМИ на внешнюю политику, в том числе на проблемы «арабского» и «мусульманского» мира, а также в повышенном внимании современных российских медиа к проблемам взаимодействия с мусульманским населением (с. 118-119, 182). Думается, что автор диссертационной работы абсолютно прав, утверждая, что указанные экстралингвистические причины в значительной степени определяют не только жанрово-тематическую и коммуникативно-прагматическую специфику русского общественно-политического дискурса, но и «особенности его языкового (речевого) воплощения, связанные с повышением функциональной значимости в нем лексики арабского происхождения» (см. также с. 182).

Во втором-четвертом параграфах третьей главы рассматриваются языковые процессы, репрезентирующие повышение функциональной значимости арабизмов в современном российском медиадискурсе, (в том числе процессы актуализации лексики арабского происхождения в названном дискурсе и процессы, связанные с реализацией синтагматического потенциала арабизмов и образования на их основе новых устойчивых словосочетаний), а также выделяются и характеризуются функции арабизмов в русских массмедиа общественно-политической направленности.

Материалы третьей главы рецензируемой диссертации и сама логика их анализа позволяют согласиться с автором в том, что лексика арабского происхождения в современных русских текстах общественно-политической тематики имеет достаточно высокую степень функциональной значимости и коммуникативно-прагматической нагруженности, которая проявляется в том числе в множественности функций названной лексики, включая экспрессивную функцию и функцию воздействия на сознание читателя (см. положения третье и четвертое, вынесенные на защиту, с.11-12).

Достоверность сделанных диссертантом выводов и обоснованность вынесенных на защиту положений обусловлены достаточной фактической базой исследования и адекватностью используемых методов анализа языкового материала.

Отмечая несомненные достоинства рецензируемой работы, считаем необходимым высказать также ряд критических замечаний и задать диссертанту несколько вопросов.

1. Несмотря на то, что рецензируемая работа в целом отличается высокой степенью оригинальности используемых подходов и полученных выводов, некоторые ее разделы имеют излишне реферативный характер и могли бы быть представлены более сжато. Сказанное касается, например, раздела об основных этапах вхождения арабизмов в русский язык (параграф четвертый первой главы диссертации, с.38-44), где автор не только достаточно подробно излагает имеющиеся в научной литературе взгляды по данному вопросу (ссылаясь на работы Т.П. Гавриловой, М.Х. Халлави, А.Н. Бахтияровой и Ф.Г. Фаткуллиной, А.Х. Хуссайна и др.), но и мнения исследователей по поводу влияния арабского языка на другие языки мира.

2. Некоторые вопросы вызывает содержание первого параграфа второй главы «Об этимологии арабизмов в аспекте решения проблемы их классификации» (с.50-60). В данном разделе представлен чрезвычайно интересный материал собственно этимологического характера (при этом автор обращается и к русским, и к арабским этимологическим словарям), однако большая часть анализируемых арабизмов относится к разряду «перемещенных» (*кофе, гарем, мишура, алкоголь* и др). Думается, что в данной части работы диссертанту следовало бы прежде всего обратить внимание на арабизмы, имеющие непосредственное отношение к реалиям общественно-политической жизни.
3. Остаются не вполне понятными принципы отбора онимов арабского происхождения и основания включения тех или иных подобных лексем в базу проведенного исследования. На наш взгляд, в современных русских медиатекстах общественно-политической тематики количество арабизмов-онимов, в том числе особенно разнообразных топонимов, является весьма значительным и превышает тот их перечень, который представлен в рецензируемой диссертации и отражен в приложении.
4. Рецензируемая диссертация в целом написана хорошим русским языком, но несвободна от отдельных стилистических погрешностей и технических недочетов в оформлении текста (отдельные опечатки, лишние знаки, непоследовательность в использовании дефиса).

Отмеченные критические замечания носят частный характер и не влияют на общую положительную оценку работы. Данные замечания следует рассматривать как побуждение к дискуссии.

Рецензируемое диссертационное сочинение представляет собой законченный научный труд, характеризующийся актуальностью, научной новизной, теоретической и практической значимостью. В данном исследовании впервые представлен разноаспектный, в том числе функционально-дискурсивный, анализ лексики арабского происхождения, используемой в современных русских текстах общественно-политического характера, а также впервые рассмотрена этнокультурная специфика арабизмов в названном виде русского дискурса.

Результаты данной работы вносят вклад в решение проблем исторического развития русской лексики, а также проблем функционирования русского языка в сфере массмедиа. Материалы и выводы данной диссертации, безусловно, могут быть использованы при подготовке общих и специальных вузовских курсов по лексикологии и лексикографии русского языка, по языку современных массмедиа, а также в лексикографической практике при подготовке словарей русского языка, в том числе этимологических, словарей иностранных слов, словарей неологизмов и др.

Цели, поставленные в рецензируемом исследовании, достигнуты, намеченные задачи решены. Результаты данной работы прошли достаточную апробацию на научных конференциях, включая международные и в семи научных публикациях, три из которых представлены в изданиях перечня ВАК.


Автореферат и опубликованные работы отражают содержание рецензируемой диссертации.

Считаю, что диссертационное исследование Маджмае Хелана Карима Мохаммеда «Лексика арабского происхождения в современном русском общественно-политическом дискурсе» соответствует требованиям, изложенным в пунктах 9-14 Положения ВАК РФ «О порядке присуждения ученых степеней», утвержденного в новой редакции Постановлением Правительства РФ № 842 от 24.09.2013 г., паспорту специальности 10.02.01 – русский язык и профилю диссертационного совета Д 212.038.07, а автор данной диссертационной работы заслуживает присуждения искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.01 – русский язык.

Доктор филологических наук
(специальность 10.02.01 – русский язык),
заведующий кафедрой русской и
сопоставительной лексикологии
факультета башкирской филологии, востоковедения
и журналистики ФГОУ ВО «Башкирский
государственный университет» Фаткуллина Флюза Габдуллиновна

27 декабря 2019 г.

ФГОУ ВО «Башкирский государственный университет»
450076, Республика Башкортостан, г.Уфа, ул. Заки Валиди, д.32;
Телефон: 8(347)272-63-70;
веб-сайт: <http://www.bashedu.ru/>
эл. адрес организации: rector@bsunet.ru



Подпись	<i>Ф.Г. Фаткуллина</i>
Заверяю: ученый секретарь диссертационного совета	
Башкирского государственного университета	
	С.Г. Баймурза
« 27 » декабря	20 19 г.